Seni, viceroy of Kush, Fragment of biographical inscription of

Sethe
Created on 2014-10-05 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2014-10-05.
Transcription of fragment of a biographical inscription of Seni, viceroy of Kush, following Sethe (1927), number 10 (pp. 39-41).

Bibliography

Nederhof - English
Created on 2014-10-05 by Mark-Jan Nederhof.
Transliteration and translation of fragment of a biographical inscription of Seni, viceroy of Kush, following the transcription of Sethe (1927), number 10 (pp. 39-41).
For published translations, see Sethe (1914), number 10 (pp. 21-22), Breasted (1906), pp. 26-27, §§ 61-66.

Bibliography
Ne 1 [...] hr nsw nsw-bjtj Nb-phtj-Rc

Ne 1 [...] under the king, the king of Upper and Lower Egypt Nebpehtire.

Ne 2 [...] qd(=j) nfr(.w) hr jb=f wrt

Ne He appointed me as overseer [...] my character was very pleasing to his heart.

Ne 3 [...] Šnyt=f

Ne There was no complaint against me in [...] [...] his courtiers.

Ne whm ḥswt(=j) jn s3=f

Ne Another favour was bestowed on me by his son,

Ne nsw-bjtj [Dsr-k3]-Rc

Ne the king of Upper and Lower Egypt Djeserkare.

Ne [rdj.n=f wj r jmj-r3 Šnw]tj n Jmn

Ne [He appointed me as overseer of the granaries] of Amun,

Ne r ḥrp k3t m Jpt-swt ĉq[.kw] hr jb n ḥm=f

Ne and as director of works in Karnak. [I became intimate with His Majesty.]
He [got to know] the excellence of my mind.

He praised me for carrying out his justice [...] another favour,

he appointed me as king's-son, ... another armlet [of gold], [

and a bracelet of gold.

The second time [the king of Upper and Lower Egypt Aakheperkare bestowed on me

another favour, he ordered that] I be given two necklaces of gold, two rings of gold,

1 Appearance: square. Depicts: armlet.

2 Assuming this is an alternative form of $\text{šbw}$.
Ne mh[tbt] [...] I [stn.n=f wj r wrw ฃ]

Ne an armlet, [...] I [He distinguished] me more than the great ones of the palace.

Ne rḥ.n=f jqr(=j) ḫnt [smrw=f]
Ne He got to know my excellence before [his friends].

Ne [sjš=f wj m jr ḫṣ]s[wt=f]
Ne [He recognized that I was one who did what he praised,]

Ne tm jr mr[t] m ḏḏt mtj mỉc [...] Ne who didn't turn magistrates into servants, a truly righteous man [...]  

Ne [...] m st slḥtp-jb ph.n=f jįwt
Ne [...] in a place of satisfaction, when he reached old age,

Ne n [gm wn=f ḫr rmt]
Ne without [a fault of his having been found by] people.

Ne sp tp n ḫm ḫswt(=j) nsw-bjtj ḫpr-n-Rc
Ne The first time the king of Upper and Lower Egypt Aakheperenre bestowed on me
Ne another favour, he did [...]. I [I never acted appally] on a mission of the king.

Ne My foot became strong [...]

Ne The second time [the king of Upper and Lower Egypt Aakheperenre bestowed on me [...]

Ne another favour,] he advanced me among [...]